

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода**

ВОЛКОВА
Ксения Павловна

**ТЕХНОЛОГИЯ МЕДИАФРЕЙМИНГА КАК ИНСТРУМЕНТ
ТРАНСЛИРОВАНИЯ И КУЛЬТИВИРОВАНИЯ ЦЕННОСТНОГО
ОТНОШЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ К ПОЛИТИЧЕСКИМ
РЕАЛИЯМ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат психологических наук,
доцент Уланович О.И.

Допущена к защите

« » _____ 2020 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода

кандидат филологических наук, доцент Половцев Д.О.

Минск, 2020

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 67 стр., 3 главы, 117 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ТЕХНОЛОГИЯ МЕДИАФРЕЙМИНГА, ФРЕЙМ, МЕТАФОРИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ, ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА, СИМВОЛИЧЕСКИЙ ОБРАЗ, ТЕРРОРИЗМ.

Объект исследования: технология медиафрейминга как эффективный инструмент конструирования символических образов в публичных выступлениях современных англо- и русскоязычных политиков.

Цель исследования: теоретическое моделирование технологии медиафрейминга как способа конструирования символических образов субъектов и объектов политического взаимодействия (на примере образа экстремизма в англо- и русскоязычном политическом дискурсе); выявление социокультурной специфики конструируемых символических образов.

Методы исследования: дискурс-анализ, контекстуально-семантический анализ, компонентный анализ, метод классификации, метод моделирования, статистический метод, сравнительно-сопоставительный метод, метод качественного интерпретационного анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе установлено, что технология медиафрейминга активно используется англо- и русскоязычными политиками с целью транслирования ценностного отношения общества к такому явлению современной действительности, как терроризм; специфика символических образов терроризма в англо- и русскоязычной политической медиакommunikации, формирует наше понимание социокультурных особенностей мировосприятия и миромоделирования в данных лингвокультурах. Наше исследование обладает новизной подхода к изучению психо-когнитивных механизмов политической коммуникации, характеризуется широкой теоретико-методологической и экспериментальной базой, построено на сравнительном анализе символических образов экстремизма / терроризма, конструируемых при помощи технологии медиафрейминга в выступлениях англо- и русскоязычных политиков.

Практическая значимость исследования и область применения заключается в возможности использования разработанной классификации сфер экспансии фреймов в качестве методики для мотивированного конструирования в речи символических образов тех или иных субъектов и явлений, а также для вскрытия оценок и отношений, имплицитно транслируемых обществу через фрейминг. Экспериментальный корпус может быть использован в качестве дидактического материала в преподавании ряда дисциплин (стилистика, психолингвистика,

социолингвистика, лингвопрагматика, риторика, этнокультурология, язык СМИ и т.д.).

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа 67 стар., 3 раздзела, 117 крыніц, 2 дадатка.

Ключавыя словы: ПАЛІТЫЧНАЯ КАМУНІКАЦЫЯ, ПАЛІТЫЧНЫ ДЫСКУРС, ТЭХНАЛОГІЯ МЕДЫЯФРЭЙМІНГУ, ФРЭЙМ, МЕТАФАРЫЧНЫ ВОБРАЗ, ПАЛІТЫЧНАЯ МЕТАФАРА, СІМВАЛІЧНЫ ВОБРАЗ, ТЭРАРЫЗМ.

Аб'ект даследавання: Тэхналогія медыяфрэймінгу як эфектыўны інструмент канструявання сімвалічных вобразаў у публічных выступак сучасных англа - і рускамоўных палітыкаў.

Мэта даследавання заключаецца ў тэарэтычным мадэляванні тэхналогіі медыяфрэймінгу як спосабу канструявання сімвалічных вобразаў суб'ектаў і аб'ектаў палітычнага ўзаемадзеяння (на прыкладзе ладу экстрэмізму ў англа - і рускамоўным палітычным дыскурсе); выяўленне сацыякультурнай спецыфікі канструяваных сімвалічных вобразаў.

Метады даследавання: дыкурс-аналіз, кантэкстуальнай-семантычны аналіз, кампанентны аналіз, метады класіфікацыі, метады мадэлявання, статыстычны метады, параўнальна-супастаўляльны метады, метады якаснага інтэрпретацыйнага аналізу або «разумовы эксперымент» (к. К. Платонаў).

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце ўстаноўлена, што тэхналогія медыяфрэймінгу актыўна выкарыстоўваецца англа - і рускамоўнымі палітыкамі з мэтай транслявання каштоўнаснага стаўлення грамадства да такой з'явы сучаснай рэчаіснасці, як тэрарызм; спецыфіка сімвалічных вобразаў тэрарызму ў англа - і рускамоўнай палітычнай медыякамунікацыі, фармуе наша разуменне сацыякультурных асаблівасцяў светаўспрымання і мірамадэлявання ў дадзеных лінгвакультурах. Наша даследаванне валодае навізнай падыходу да вывучэння псіха-кагнітыўных механізмаў палітычнай камунікацыі, характарызуецца шырокай тэарэтыка-метадалагічнай і эксперыментальнай базай, пабудавана на параўнальным аналізе сімвалічных вобразаў экстрэмізму / тэрарызму, канструяваных пры дапамозе тэхналогіі медыяфрэймінгу ў выступак англа - і рускамоўных палітыкаў.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення заключаецца ў магчымасці выкарыстання распрацаванай класіфікацыі сфер экспансіі фрэймаў ў якасці метадзі для матываванага канструявання ў прамовы сімвалічных вобразаў тых ці іншых суб'ектаў і з'яў, а таксама для аднаўлення і выкрыцця адзнак і адносін, імпліцытна трансляваных грамадству праз фрэймінг. Эксперыментальны корпус можа быць выкарыстаны ў якасці дыдактычнага матэрыялу ў выкладанні шэрагу як лінгвістычных, так і нелінгвістычных дысцыплін (стылістыка, Псіхалінгвістыка, сацыялінгвістыка, лінгвапрагматыка, рыторыка, этнакультуралогія, мова СМІ і т.д.).

SUMMARY

Diploma project 67 pp, 3 chapters, 117 sources, 2 app.

Keywords: POLYTICAL COMMUNICATION, POLITICAL DISCOURSE, MEDIAFRAMEING TECHNOLOGY, FRAME, METAPHORICAL IMAGES, POLYTICAL METAPHOR, SIMBOLIC IMAGE, TERRORISM.

The object of the study: mediaframing technology as an effective tool for constructing symbolic images in public speeches of modern English and Russian speaking politicians.

The aim of the research: theoretical modeling of mediaframing technology as a way to construct symbolic images of subjects and objects of political communication (on the example of the image of extremism in the English and Russian speaking political discourse); identification of sociocultural specification of constructed symbolic images.

Methods used in the research: discourse analysis, contextual and semantic analysis, component analysis, classification method, modeling method, statistical method, comparative method, method of qualitative interpretation analysis.

The results obtained and their novelty. In the paper it has been discovered that the technology of mediaframing is actively used by English and Russian speaking politicians for the purpose of broadcasting the value attitude of the society to such a phenomenon of modern reality as terrorism; the specific character of symbolic images of terrorism in the English and Russian speaking political media communication, forms our understanding of sociocultural peculiarities of the worldview and worldmodeling in these linguistic cultures. Our research has a novel approach to the study of psycho-cognitive mechanisms of political communication, is characterized by a broad theoretical, methodological and experimental base, based on a comparative analysis of symbolic images of extremism / terrorism, constructed using mediaframing technology in the speeches of English- and Russian-speaking politicians.

The practical value of the research and spheres of application consists in the possibility of using the developed classification of the spheres of frame expansion as a method for motivated construction of symbolic images of different subjects and phenomena in speech, and for reconstruction and opening of estimates and relations implicitly transmitted to the society through framing. The experimental corpus can be used as didactic material in teaching a number of both linguistic and non-linguistic disciplines (stylistics, psycholinguistics, sociolinguistics, linguopragmatics, rhetoric, ethnoculture, media language, etc.).